



Yiddish (יידיש)

ינטראָדוקטאָרי רייך

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאטער, און פון דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאָשקע המשיח, און די ליבע פון גאָט, און די קאָמוניאָן פון די רוח זיין מיט איר אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער), לאָזן אונדז באַשטעטיקן אונדזער זינד, און אַזוי צוגרייטן זיך צו פֿייערן די הייליק סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט און צו איר, מיין ברידער און שוועסטער, אַז איך האָבן זייער געזינדיקט, אין מיין געדאנקען און אין מיין ווערטער, אין וואָס איך האָבן ניט געטאן און אין וואָס איך האָבן ניט אַנדערש צו טאָן, דורך מיין שולד, דורך מיין שולד, דורך מיין מערסט שווער שולד; דעריבער, איך פרעגן ברוך מרים טאָמיד-ווירגין, אַלע מלאכים און הייליקע, און איר, מיין ברידער און שוועסטער, צו דאַוונען פֿאַר מיר צו די האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט רחמנות אויף אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד, און ברענגען אונדז צו ייביק לעבן.

אמן

Vietnamese (Tiếng Việt)

Nghi thức giới thiệu

Biển báo chữ thập

Nhân danh Chúa Cha, và của Con, và của Chúa Thánh Thần.

Amen

Lời chào

Ân sủng của Chúa Jesus Christ của chúng ta, và tình yêu của Chúa, và sự hiệp thông của Chúa Thánh Thần ở bên tất cả các bạn.

Và với tinh thần của bạn.

Hành động sám hối

Anh em (anh chị em), chúng ta hãy thừa nhận tội lỗi của mình, Và vì vậy hãy chuẩn bị để ăn mừng những bí ẩn thiêng liêng.

Tôi thú nhận với Chúa toàn năng Và với bạn, anh chị em của tôi, rằng tôi đã phạm tội rất nhiều, trong suy nghĩ của tôi và trong lời nói của tôi, trong những gì tôi đã làm và trong những gì tôi đã không làm, thông qua lỗi của tôi, thông qua lỗi của tôi, thông qua lỗi đau buồn nhất của tôi; Vì vậy, tôi hỏi Mary Ever-irgin, Tất cả các thiên thần và các vị thánh, Và bạn, anh chị em của tôi, để cầu nguyện cho tôi với Chúa, Thiên Chúa của chúng ta.

Cầu mong Chúa toàn năng thương xót chúng ta, tha thứ cho chúng ta tội lỗi của chúng ta, Và đưa chúng ta đến cuộc sống vĩnh cửu.

Amen

Yiddish (ייִדיש)

Kyrie

האר, האב רחמנות.
האר, האב רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
האר, האב רחמנות.
האר, האב רחמנות.
גלאָריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און אויף
ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן. מיר
לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר ליבע
דיר, מיר לויבן דיר, מיר דאַנקען דיר פֿאַר
דיין גרויס כבוד, האר גאָט, הימלישע
מלך, אַ גאָט, אלמעכטיקער פאטער.
האר יאָשקע משיח, בלויז געבוירן זון,
האר גאָט, לאם פון גאָט, זון פון דעם
פאטער, דו נעמט אוועק די זינד פון דער
וועלט, האָבן רחמנות אויף אונדז; דו
נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט,
באַקומען אונדזער תפילה; דו ביסט
געזעסן ביי דער רעכטער האַנט פון דעם
פאטער, האב רחמנות אויף אונדז. פֿאַר
איר אַליין זענען דער הייליקער, דו אַליין
ביסט דער האר, דו אַליין ביסט דער
אייבערשטער, יאָשקע משיח, מיט די רוח,
אין דער כבוד פון גאָט דעם פאטער.
אמן.

קלייבן

לאָמיר דאַוונען.
אמן.

ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער לייענען

Vietnamese (Tiếng Việt)

Kyrie

Chúa có lòng thương xót.
Chúa có lòng thương xót.
Chúa ơi, xin thương xót.
Chúa ơi, xin thương xót.
Chúa có lòng thương xót.
Chúa có lòng thương xót.
Gloria

Vinh quang Đức Chúa Trời cao cả
nhất, và hòa bình trên trái đất cho
những người có thiện chí. Chúng tôi
khen ngợi bạn, chúng tôi chúc phúc
cho bạn, Chúng tôi yêu mến bạn,
chúng tôi tôn vinh bạn, chúng tôi
cảm ơn bạn vì vinh quang to lớn
của bạn, Lạy Chúa là Vua trên trời,
Lạy Chúa là Cha toàn năng. Lạy
Chúa Giêsu Kitô, Con Độc Sinh, Lạy
Chúa là Thiên Chúa, Chiên Con của
Chúa, Con của Cha, bạn lấy đi tội
lỗi của thế giới, Hãy thương xót
chúng tôi; bạn lấy đi tội lỗi của thế
giới, nhận lời cầu nguyện của
chúng tôi; bạn đang ngồi bên hữu
Đức Chúa Cha, Hãy thương xót
chúng tôi. Đối với bạn một mình là
Đấng Thánh, một mình bạn là
Chúa, một mình bạn là Đấng Tối
Cao, Chúa ơi, với Chúa Thánh Thần,
trong vinh quang của Đức Chúa
Trời là Cha. Amen.

Sưu tầm

Hãy cùng cầu nguyện.
Amen.

Phụng vụ của từ

Lần đầu đọc

Yiddish (יידיש)

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

ענטפֿערס סאַם

רגע לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

בשורה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר יאָשקע המשיח.

פאָך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאָט, דער

אלמעכטיקער פאטער, מאכער פון הימל

און ערד, פון אַלע זאכן קענטיק און

ומזעיק. איך גלויבן אין איין האר יאָשקע

המשיח, דער בלויז געבוירן זון פון גאָט,

געבוירן פון דעם פאטער איידער אַלע

צייטן. גאָט פֿון גאָט, ליכט פון ליכט, אמת

גאָט פֿון אמת גאָט, געבוירן, ניט

געמאכט, קאָנסטענטיאַל מיט דעם

פאטער; דורך אים איז אַלץ געמאכט

געווארן. פֿאַר אונדז מענטשן און פֿאַר

אונדזער ישועה ער איז אַראָפּ פֿון הימל,

און דורך די רוח איז געווען פֿאַרקערפערן

פון די ווירגין מרים, און איז געוואָרן אַ

מענטש. פֿאַר אונדזער צוליב ער איז

געקרייציקט אונטער פֿאַנטיוס פילאטוס,

ער האט געליטן טויט און איז בעריד, און

איז אויפגעשטאנען אויפן דריטן טאָג אין

לויט מיט די סקריפטשערז. ער איז ארויף

אין הימל און זיץ ביי דער רעכטער האנט

פון דעם פאטער. ער וועט קומען ווידער

אין כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און די

Vietnamese (Tiếng Việt)

Lời của Chúa.

Tạ ơn thần.

Thi thiên đáp ứng

Độc thứ hai

Lời của Chúa.

Tạ ơn thần.

Sách Phúc Âm

Chúa ở với bạn.

Và với tinh thần của bạn.

Bài đọc Phúc âm thánh theo N.

Vinh quang cho bạn, hỡi Chúa

Tin Mừng của Chúa.

Lạy Chúa Giêsu Kitô, ngợi khen

Chúa.

Tuyên xưng đức tin

Tôi tin vào một Chúa, Cha toàn

năng, người tạo ra trời và đất, của

tất cả những thứ hữu hình và vô

hình. Tôi tin vào một Chúa Giê-xu

Christ, Con Độc Sinh của Đức Chúa

Trời, sinh ra bởi Cha trước mọi thời

đại. Chúa từ Chúa, Ánh sáng từ ánh

sáng, Chúa thật từ Chúa thật, được

sinh ra, không được tạo dựng, hợp

thể với Đức Chúa Cha; Nhờ Ngài,

tất cả mọi thứ đã được thực hiện.

Đối với loài người chúng ta và vì sự

cứu rỗi của chúng ta, Ngài đã từ

trời xuống, và bởi Chúa Thánh

Thần đã nhập thể của Đức Trinh Nữ

Maria, và trở thành người đàn ông.

Vì lợi ích của chúng tôi, ông ấy đã

bị đóng đinh dưới tay Pontius

Pilate, anh ta phải chịu cái chết và

được chôn cất, và tăng trở lại vào

ngày thứ ba phù hợp với Kinh

thánh. Anh ấy lên trời và ngự bên

Yiddish (ייִדיש)

טויטע און זיין מלכות וועט נישט האָבן קיין סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר, די גיווער פון לעבן, וואס גייט ארויס פון דעם פאטער און דער זון, ווער מיט דעם פאטער און דער זון איז אַדאַרד און געלויבט, וואס האט גערעדט דורך די נביאים. איך גלויבן אין איין, הייליק, קאַטהאָליק און אַפּאָסטאָליק טשורטש. איך מודה איין באַפּטיזאַם פֿאַר די מחילה פון זינד און איך קוק פֿאַרויס צו דער תּחִית המתים און דאַס לעבן פֿון דער קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תּפֿילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תּפֿילה.

ליטורגי פון די עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף אייביק.

דאַוונען, ברידער (ברידער און

שוועסטער), אַז מײן קרבן און דיין קען זיין

מקובל ביי גאָט, דער אלמעכטיקער

פאטער.

זאָל גאָט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין

האַנט פֿאַר די לויב און כבוד פון זיין

נאַמען, פֿאַר אונדזער גוטן און די גוטס

פון אַלע זיין הייליק קהילה.

אמן.

עוטשאַריסט תּפֿילה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

Vietnamese (Tiếng Việt)

hữu Đức Chúa Cha. Ngài sẽ trở lại trong vinh quang phán xét người sống và người chết và vương quốc của anh ấy sẽ không có hồi kết. Tôi tin vào Chúa Thánh Thần, Chúa, Đấng ban sự sống, người đến từ Chúa Cha và Chúa Con, ai ở với Cha và Con được tôn thờ và tôn vinh, người đã nói qua các tiên tri. Tôi tin vào một Giáo hội thánh thiện, công giáo và tông truyền. Tôi tuyên xưng một Phép Rửa để được tha tội và tôi mong chờ sự sống lại của người chết và cuộc sống của thế giới sắp tới. Amen.

Bài giảng

Cầu nguyện phổ quát

Chúng tôi cầu nguyện với Chúa.

Lạy Chúa, xin nghe lời cầu nguyện của chúng con.

Phụng vụ của Bí tích Thánh Thể

Vật phẩm

Chúc tụng Chúa đến muôn đời.

Cầu nguyện, anh em (anh chị em), rằng sự hy sinh của tôi và của bạn có thể được Đức Chúa Trời chấp nhận, Cha toàn năng.

Xin Chúa chấp nhận sự hy sinh trong tay bạn vì sự ngợi khen và vinh quang danh Ngài, vì lợi ích của chúng tôi và sự tốt lành của tất cả Giáo hội thánh thiện của Ngài.

Amen.

Cầu nguyện Thánh Thể

Chúa ở với bạn.

Yiddish (ייִדיש)

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

לאַמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.

עס איז רעכט און פונקט.

הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט פון

האַסץ. הימל און ערד זענען פול פון דיין

כבוד. הוֹשֵׁנָה בְּעִלְיָאָה. וואויל איז דער

וואס קומט אין דעם נאַמען פון די האר.

הוֹשֵׁנָה בְּעִלְיָאָה.

די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האר, און

זאָגן דיין המתים ביז דו קומסט ווידער.

אַדער: ווען מיר עסן דאָס ברויט און

טרינקען דעם גלעזל, מיר פראַקלאַמירן

דיין טויט, אַ האר, ביז דו קומסט ווידער.

אַדער: היט אונדז, גואל פון דער וועלט,

פֿאַר דיין קרייז און המתים האָסט אונדז

באַפֿרײט.

אמן.

קאַממוניאַן רייט

אין דער באַפֿעל פון דער גואל און

געשאפן דורך געטלעך לערנען, מיר

אַרויספאַדערן צו זאָגן:

אונדזער פאטער, וואס איז אין הימל,

געהייליקט זאָל זיין דיין נאַמען; קומען דיין

מלכות, דיין ווילן ווערט געשען אויף דער

ערד אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז היינט

אונדזער טעגלעך ברויט, און מוחל אונדז

אונדזער שולד, ווי מיר מוחל די וואס

שולד קעגן אונדז; און פירן אונדז ניט אין

נסיון, אָבער מציל אונדז פון ביז.

Vietnamese (Tiếng Việt)

Và với tinh thần của bạn.

Nâng cao trái tim của bạn.

Chúng tôi nâng họ lên với Chúa.

Chúng ta hãy tạ ơn Chúa là Thiên Chúa của chúng ta.

Nó là đúng và chính xác.

Holy, Holy, Holy Lord God of host.

Trời và đất đầy vinh quang của

bạn. Kinh tin kính chúa tối cao.

Phước cho kẻ nhân danh Chúa mà

đến. Kinh tin kính chúa tối cao.

Bí ẩn của niềm tin.

Chúng tôi tuyên bố cái chết của

bạn, hỡi Chúa, và tuyên bố sự phục

sinh của bạn cho đến khi bạn trở

lại. Hoặc: Khi chúng ta ăn Bánh này

và uống Chén này, chúng tôi tuyên

bố cái chết của bạn, hỡi Chúa, cho

đến khi bạn trở lại. Hoặc: Cứu

chúng tôi, Cứu Chúa của thế giới, vì

Thập tự giá và sự Phục sinh của

bạn bạn đã giải phóng chúng tôi.

Amen.

Nghi thức Rước lễ

Theo lệnh của Saviour và được hình

thành bởi sự dạy dỗ của thần

thánh, chúng tôi dám nói:

Cha của chúng ta, Đấng ngự trên

trời, linh thiêng là tên của bạn;

vương quốc của bạn đến, bạn sẽ

được thực hiện dưới đất cũng như

trên trời. Cho chúng tôi miếng ăn

hằng ngày, và tha thứ cho chúng

tôi những vi phạm của chúng tôi,

khi chúng ta tha thứ cho những ai

xâm phạm chúng ta; và dẫn chúng

ta không bị cám dỗ, nhưng hãy giải

cứu chúng ta khỏi sự dữ.

Yiddish (ייִדיש)

לייז אונדז, האר, מיר דאָוונען, פון יעדער
בייז, געבן שלום אין אונדזער טעג, אַז,
דורך די הילף פון דיין רחמנות, מיר זאלן
שטענדיק זיין פריי פון זינד און זיכער פון
אַלע נויט, ווען מיר ווארטן אויף די וואוילע
האפענונג און די קומענדיק פון אונדזער
גואל, יאַשקע המשיח.

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד
זענען דיין איצט און אויף אייביק.

האר יאַשקע משיח, ווער האט געזאגט צו
דיין שליחים: שלום איך לאַזן איר, מיין
שלום איך געבן איר, קוק ניט אויף
אונדזער זינד, אָבער אויף די אמונה פון
דיין קהילה, און גֶענֶט איר גֶענֶדעם שְׁלוֹם
און אַחֲדוּת לויט דיין רצון. וואָס לעבט און
הערשט אויף אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאָט זאָל זיין מיט דיר
שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פֿאַרשלאַגן יעדער אנדערע
דער צייכן פון שלום.

לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז.
לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז.
לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, שענק אונדז שלום.

Vietnamese (Tiếng Việt)

Lạy Chúa, xin giải thoát chúng con
khỏi mọi điều ác, ân cần ban cho
hòa bình trong thời đại của chúng
ta, điều đó, nhờ sự giúp đỡ của
lòng thương xót của bạn, chúng ta
có thể luôn luôn thoát khỏi tội lỗi
và an toàn trước mọi khó khăn, khi
chúng ta chờ đợi niềm hy vọng
may mắn và sự xuất hiện của Đấng
Cứu Rỗi của chúng ta, Chúa Giê Su
Ký Tô.

Đối với vương quốc, quyền lực và
vinh quang là của bạn bây giờ và
mãi mãi.

Lạy Chúa Giêsu Kitô, ai đã nói với
các Sứ đồ của bạn: Bình yên tôi để
lại cho bạn, bình yên của tôi tôi cho
bạn, đừng nhìn vào tội lỗi của
chúng ta, nhưng dựa trên đức tin
của Giáo hội của bạn, và ân cần
ban cho cô ấy hòa bình và thống
nhất phù hợp với ý muốn của bạn.
Ai sống và trị vì mãi mãi.

Amen.

Sự bình an của Chúa luôn ở với
bạn.

Và với tinh thần của bạn.

Chúng ta hãy cho nhau dấu chỉ của
hòa bình.

Chiên con của Đức Chúa Trời, bạn
cất đi tội lỗi của thế giới, Hãy
thương xót chúng tôi. Chiên con
của Đức Chúa Trời, bạn cất đi tội lỗi
của thế giới, Hãy thương xót chúng
tôi. Chiên con của Đức Chúa Trời,
bạn cất đi tội lỗi của thế giới, ban
cho chúng tôi hòa bình.

Yiddish (ייִדיש)

זע די לאם פון גאָט, אט דער, וואס נעמט
אוועק די זינד פון דער וועלט. וואויל
זענען די גערופן צו די וועטשערע פון די
לאם.

האר, איך בין נישט ווערט אַז דו זאָלסט
אַריין אונטער מיין דאַך, אָבער נאָר זאָגן
דאָס וואָרט און מיין נשמה וועט זיין
געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון משיח.

אמן.

לאָמיר דאַוונען.

אמן.

קאַנקלוזינג רייך

בענטשונג

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

זאל דער אלמעכטיקער גאָט בענטשן
איר, דער פאטער, און דער זון, און דער
רוח.

אמן.

דיסמיסאַל

גיין אַרויס, די מאַסע איז געענדיקט.
אָדער: גיין און מעלדן די בשורה פון די
האר. אָדער: גיין אין שלום, לויבן די האר
דורך דיין לעבן. אָדער: גיין אין שלום.

אַ דאַנק גאָט.

Vietnamese (Tiếng Việt)

Kìa Chiên Con của Đức Chúa Trời,
Kìa người cất tội lỗi thế gian. Phước
cho những ai được gọi đến bữa tối
của Chiên Con.

Chúa ơi, con không xứng đáng mà
bạn nên vào dưới mái nhà của tôi,
nhưng chỉ nói lời nói và linh hồn tôi
sẽ được chữa lành.

Mình (Máu) của Đấng Christ.

Amen.

Hãy cùng cầu nguyện.

Amen.

Kết thúc nghi thức

Ban phước

Chúa ở với bạn.

Và với tinh thần của bạn.

Xin Chúa toàn năng phù hộ cho
bạn, Chúa Cha, Chúa Con và Chúa
Thánh Thần.

Amen.

Sa thải

Đi ra ngoài, thánh lễ đã kết thúc.

Hoặc: Ra đi loan báo Tin Mừng của
Chúa. Hoặc: Ra đi trong bình an,
đời đời bạn làm vinh hiển Chúa.

Hoặc: Đi trong hòa bình.

Tạ ơn thần.